

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
1. April 2004 (01.04.2004)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
WO 2004/027397 A1

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: G01N 21/35, 21/61

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/DE2003/000631

(22) Internationales Anmeldedatum:  
27. Februar 2003 (27.02.2003)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
102 43 014.4 17. September 2002 (17.09.2002) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): ROBERT BOSCH GMBH [DE/DE]; Postfach 30 02  
20, 70442 Stuttgart (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): KRUMMEL, Chris-  
tian [DE/DE]; Karlstrasse 11, 72138 Kirchentellinsfurt  
(DE). ARNDT, Michael [DE/DE]; Memminger Strasse  
53, 72762 Reutlingen (DE). SAETTLER, Michael  
[DE/DE]; Friedrich-List-Strasse 15, 72127 Kusterdingen  
(DE). FISCHER, Frank [DE/DE]; Robert-Koch-Strasse  
8, 72810 Gomaringen (DE).

(81) Bestimmungsstaaten (national): JP, US.

(84) Bestimmungsstaaten (regional): europäisches Patent (AT,  
BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR,  
HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, SE, SI, SK, TR).

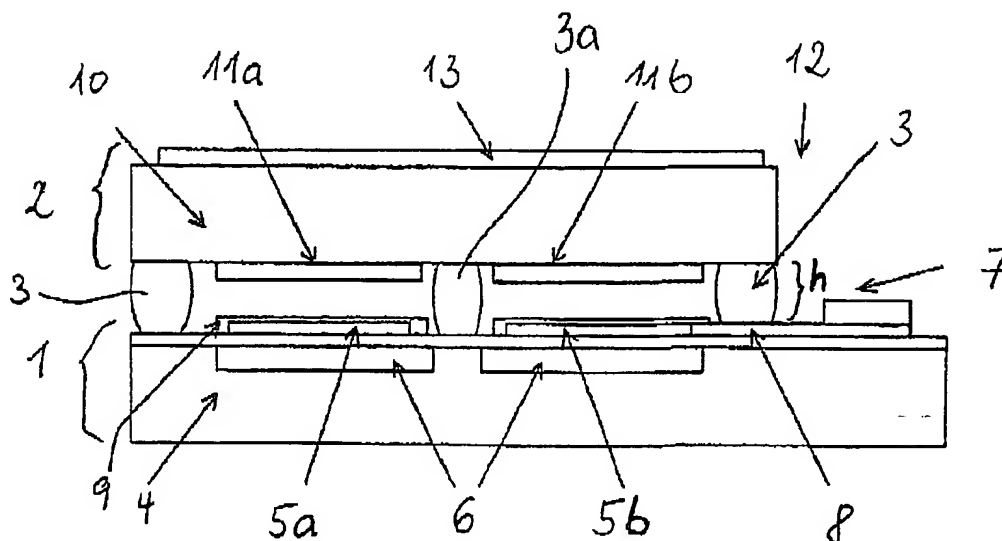
Veröffentlicht:

— mit internationalem Recherchenbericht

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: DETECTION DEVICE AND DEVICE FOR MEASURING THE CONCENTRATION OF A SUBSTANCE

(54) Bezeichnung: VORRICHTUNG ZUR DETEKTION UND VORRICHTUNG ZUR MESSUNG DER KONZENTRATION  
EINES STOFFES



(57) Abstract: The invention relates to a device for detecting radiation signals and a device for measuring the concentration of a substance. A first detector (5a) and a second detector (5b) are provided on a first chip (1) and a first filter (11a) and a second filter (11b) are provided on a second chip (2). The first chip (1) and the second chip (2) are connected together in a hermetically sealed manner.

(57) Zusammenfassung: Es wird eine Vorrichtung zur Detektion von Strahlungssignalen und eine Vorrichtung zur Messung der Konzentration eines Stoffes vorgeschlagen, wobei ein erster Detektor (5a) und ein zweiter Detektor (5b) auf einem ersten Chip (1) vorgesehen sind und wobei ein erster Filter (11a) und ein zweiter Filter (11b) auf einem zweiten Chip (2) vorgesehen sind, wobei der erste Chip (1) und der zweite Chip (2) hermetisch dicht miteinander verbunden sind.

BEST AVAILABLE COPY